

УСЛОВИЯ ОФОРМЛЕНИЯ И ВЫПОЛНЕНИЯ ЗАКАЗОВ

Компания HSP Rechtsanwälte GmbH («мы» или «HSP»), зарегистрированная в реестре юридических лиц коммерческого суда г. Вены под номером FN 226631g, рада объявить Вам условия оформления и выполнения заказов в отношении оказываемых для Вас услуг. Вместе с нашим предложением («предложение») настоящие условия оформления и выполнения заказов образуют основу для договора на предоставление наших услуг как в суде, так и по внесудебным делам («поручение»).

1 Введение

Мы придаем огромное значение качеству наших адвокатских услуг по отношению к клиентам. Мы понимаем, что разные клиенты имеют различные ожидания от своих адвокатов, и делаем все возможное, чтобы определить эти потребности и в полной мере адаптировать к ним наши услуги.

2 Наша роль

2.1 **Наши услуги:** мы оказываем услуги, описанные в нашем предложении («услуги»). Мы имеем право и обязаны представлять Вас в том объеме, который необходим и целесообразен для выполнения поручения. Вследствие развития событий может оказаться, что объем необходимых услуг изменяется. В таком случае мы попытаемся как можно скорее обсудить это с Вами, чтобы получить Ваше согласие на все возможно необходимые изменения, касающиеся объема услуг и нашего предложения.

2.2 **Наши стандарты:** все предложенные нами услуги оказываются в соответствии с законодательством, а также с профессиональными нормами и служебной практикой. Вся работа с нашей стороны подлежит внутренней проверке и включает в себя перспективный подход и большой опыт наших партнеров, адвокатов и адвокатов-стажеров, способных сконцентрироваться на основных темах и гарантировать соответствие с признанными предписаниями и стандартами отчетности. Мы подчиняемся этическим правилам адвокатской профессии и действуем в соответствии с ними.

2.3 **Контактные лица:** мы понимаем, что причиной выбора нашего бюро в качестве Вашего юридического представителя часто является связь с определенным партнером или адвокатом. Таким образом, если Вы желаете работать с определенным партнером или адвокатом, он обычно охотно берется за такое дело. Если же Вы не хотите иметь в качестве основного контактного лица какого-либо определенного партнера, мы выберем в нашем бюро партнера, который выступит в качестве главного ответственного лица за дело, которое Вы нам поручите.

2.4 **Время реагирования:** мы пытаемся обеспечить максимально возможный баланс между быстрой реакцией и наилучшей консультацией и всегда стараемся соблюдать установленные Вами сроки, если это реально (однако, возможны задержки по вине третьих лиц или факторов, выходящих за пределы нашего влияния).

2.5 **Язык:** все наши консультативные заключения создаются на немецком языке, за исключением случаев, когда достигаются иные договоренности. Также мы предлагаем услуги на английском и русском языке.

2.6 **Информация:** для достижения максимально возможной эффективности важно

выстроить совместную работу на командной основе. Вы как наш клиент определите применяемую стратегию и даете нам соответствующие указания. Часто мы зависим от быстрой информации с Вашей стороны или от других советников. Во избежание ненужных перепроверок с нашей стороны мы исходим из того, что переданная нам информация, факты, документы, материалы и доказательства являются правильными и полными, за исключением случаев, когда Вы сообщаете нам, что это не так, или это очевидно. При обработке действующего заказа Вы сообщаете нам все изменившиеся или вновь открывшиеся обстоятельства, которые могут иметь значение в связи с исполнением поручения, незамедлительно после того, как о них становится известно.

- 2.7 **Договоры купли-продажи недвижимости:** если мы выступаем в роли составителя договора купли-продажи недвижимости, Вы сообщаете нам всю необходимую информацию, требуемую для самостоятельного исчисления размера налога на покупку земельного участка, регистрационной пошлины, а также налога с прибыли при продаже недвижимости. Если мы выполняем самостоятельное исчисление размера налога на основании сообщенной Вами информации, мы в любом случае не несем никакой ответственности по отношению к Вам. В случае имущественного ущерба, если выяснится факт некорректности Вашей информации, вы должны оградить нас от исков и ответственности за убытки.
- 2.8 **Доверенность:** по требованию Вы оформляете на нас письменную доверенность. Такая доверенность может быть направлена на совершение отдельных, точно определенных или всех возможных юридических сделок или правовых действий.
- 2.9 **Рекламации:** наша цель состоит в том, чтобы оказывать всем нашим клиентам эффективные и продуктивные услуги, и мы исходим из того, что это будет именно так. В случае, если все-таки возникнут проблемы или у вас появятся предложения по улучшению услуги, просим Вас не медлить и связаться с соответствующим контактным лицом, чтобы обсудить с ним данный вопрос. Если Ваше контактное лицо окажется не в состоянии решить проблему, свяжитесь с партнером, указанным в предложении.
- 2.10 **Расторжение:** обе стороны договора вправе отказаться от поручения подобающим образом, если (i) один из наших счетов не будет оплачен в течение 60 или более дней (право HSP на расторжение договора), либо (ii) если имеется другая уважительная причина. Мы имеем право на то, чтобы выставить в счет услуги, оказанные нами до расторжения договора.
- 2.11 **Законность:** мы ведем доверенное нам представительство согласно закону и защищаем Ваши права и интересы по отношению любого лица, проявляя усердие, верность и добросовестность.
- 2.12 **Свободное усмотрение:** мы принципиально имеем право оказывать свои услуги на собственное усмотрение и предпринимать любые шаги, и, в частности, использовать средства обвинения и защиты любым способом, пока это не противоречит нашему заказу, нашей совести или закону.
- 2.13 **Указания:** если Вы даете нам указание, исполнение которого несовместимо с принципами надлежащего осуществления профессиональной деятельности, вытекающими из законодательства или иных правовых норм, мы отклоняем данное

указание. Если с нашей точки зрения указания являются для Вас нецелесообразными или даже невыгодными, то перед их исполнением мы обратим Ваше внимание на возможные неблагоприятные последствия.

- 2.14 **Опасность промедления:** при обстоятельствах, не терпящих отлагательства, мы имеем также право предпринять или отложить действие, не выраженное однозначно выданным заказом или противоречащее полученному указанию, если оно предстает как остро необходимое в Ваших интересах.

3 Договоренности по оплате

- 3.1 **Расходы:** если в предложении не согласовано иное, мы при обычных обстоятельствах выставляем счет за наши услуги на базе почасовых ставок, указанных в предложении. Если объем оказываемой услуги с учетом ее сложности, новизны или значимости, либо вследствие особых сроков оправдывает дополнительные расходы, мы постараемся прийти с Вами к согласию относительно их разумной суммы. При судебных и арбитражных процедурах нам полагается, как минимум, сумма возмещения расходов, которой добивается оппонент сверх установленного гонорара, если ее удастся получить, а в противном случае согласованный гонорар. Если не была достигнута договоренность с иным текстом, мы претендуем на подобающий гонорар. Таким образом, Ваши претензии к оппоненту на возмещение расходов в размере нашего притязания на гонорар уступают нам при их удовлетворении.
- 3.2 **Почасовой состав расходов:** наши почасовые ставки обновляются через регулярные промежутки времени. Указанные в предложении почасовые ставки подлежат такому обновлению и по этой причине могут изменяться, но мы информируем Вас о возможно изменившихся почасовых ставках до их вступления в силу.
- 3.3 **Оценка расходов:** просим Вас учесть, что в случае, если наше предложение содержит оценку расходов, она естественно была представлена по доброй совести, но не обязательна к соблюдению кроме тех случаев, когда она однозначно согласована. Оценка, не обозначенная однозначно как обязательная к соблюдению, и выходящая за рамки предварительно причитающегося гонорара, не имеет формы обязательства и не может рассматриваться как твердая смета расходов (в свете § 5 абзац 2 Закона о защите прав потребителей), поскольку объем оказываемых нами услуг по их натуре трудно достоверно оценить заранее. Мы в любом случае проинформируем Вас, если оценочная сумма достигнута до полного исполнения заказа или предсказуемо будет в значительной степени превышена.
- 3.4 **Накладные расходы:** наши расходы не включают в себя накладные расходы (такие как, например, нотариальные расходы, оплата независимых консультантов или зарубежных адвокатов, расходы на поездки и питание, переводы, услуги курьерских или специальных почтовых служб, расходы на расследования, банковские расходы при денежных переводах, гербовые пошлины, телефонные расходы и т. п.) и сверхурочные, а также комиссионные вознаграждения, которые переадресовываются Вам. Если они составят большую часть Вашего счета, мы попросим вас оплатить накладные расходы заранее. Кроме того, в счет могут быть выставлены дополнительные расходы на переплет документов, съем помещений для переговоров с использованием видео или громкоговорящей телефонной связи или на расследование, если на них имеется Ваш заказ. Копии выставляются в счет за лист по нашим стандартным ставкам, а если

- понадобится изготовить копии в другом месте, то такие расходы также выставляются в счет отдельно.
- 3.5 Трудозатраты на расчеты и составление инвойсов за оказанные услуги в счет Вам не выставляются. Однако, это не касается трудозатрат, которые возникают при выполнении по Вашей просьбе переводов списков работ на другой язык кроме немецкого. В счет выставляются, если нет иной договоренности, и трудозатраты на составление по Вашей просьбе писем аудитору, в которых, например, приводятся состояние находящихся на рассмотрении дел, оценка рисков для формирования резервов и/или состояние по неоплаченным гонорарам на отчетную дату.
- 3.6 **Правила выставления счетов:** мы производим расчеты за наши услуги ежемесячно или по завершении заказа, если он выполнен до окончания месяца. В установленных случаях в наш счет включается и налог на добавленную стоимость.
- 3.7 **Оплата счетов за оказанные услуги:**
- (i) Если не принято другой формулировки, наш гонорар согласуется в предложении (включая возможные поощрительные премии, определенные на стадии разработки предложения), рассчитывается и указывается в ЕВРО. Наш гонорар за все другие услуги рассчитывается по почасовой ставке, установленной в предложении, и также указывается в ЕВРО.
 - (ii) Возможные вопросы в отношении счетов за оказанные услуги следует задавать в течение 30 дней после их выставления. Не рекламированные счета за оказанные услуги должны быть оплачены Вами, если Вы не являетесь потребителем в смысле Закона о защите прав потребителей, до указанной даты оплаты.
- 3.8 **Информация по счетам за оказанные услуги:** в каждом счете указывается краткий перечень оказанных услуг.
- 3.9 **Условия оплаты:** счета за оказанные услуги подлежат оплате в течение 14 (четырнадцати) дней после их получения. Мы сохраняем за собой право на начисление пени за просрочку в размере 9,2 процентных пунктов сверх соответствующей базовой процентной ставки, если счета за оказанные услуги не оплачиваются в течение указанного срока; если Вы являетесь потребителем, процентная ставка составляет 4% (процентная ставка по закону); кроме того, Вы должны возместить нам фактически возникший ущерб, выходящий за эти рамки. Правомерные претензии, выходящие за обозначенные рамки, сохраняют свою силу. Мы рассматриваем свой заказ на оказание услуг в Ваш адрес как текущий, причем оказанные услуги, оплачиваемые по каждому счету, представляют собой часть услуг, относимых к заказу. Каждая из таких частей должна рассматриваться как оказанная на дату счета.
- 3.10 **Налоги:** пошлины и накладные расходы указываются без налогов. Вы сами несете ответственность за то, чтобы налоги, возникающие в связи с заказом (такие как, налог на добавленную стоимость) были оплачены в установленном законом размере.
- 3.11 **Авансовые платежи в наш адрес:** платежи, которые мы получаем от Вас на пошлины или расходы, переводятся на наш доверительный счет, который ведется в соответствии с

применимыми законами.

- 3.12 **Платежи от третьих лиц:** если Вы выдаете нам заказ в качестве поручителя, мы обязаны выставлять счета за оказанные услуги на Ваше имя, даже если этот счет оплачивает третье лицо. Как поручитель Вы несете ответственность за оплату счета за оказанные услуги. Соответственно или согласно достигнутой с Вами договоренности относительно момента оплаты мы охотно принимаем платежи, выполняемые напрямую третьими лицами. В таком случае Вы для упрощения производства платежей должны выдать нам доверенность, чтобы мы смогли вступить с третьей стороной в прямой контакт.
- 3.13 При подаче заказа по судебному делу несколькими поручителями они несут солидарную ответственность по всем требованиям, возникающим в данной связи.
- 3.14 **Зарубежные адвокаты:** для обеспечения возможности оказания наших услуг нам может понадобиться справочная информация по иностранному праву. Поскольку у Вас возможно имеются особые правила выдачи заказов зарубежным адвокатам, то выдачу заказа на получение справочной информации по иностранному праву мы уточним с вами, кроме тех случаев, когда мы считаем, что Вы исходите из того, что мы в любом случае должны нанять зарубежных адвокатов. Если Вы не распорядитесь иным образом, или если не существует конфликта интересов, мы свяжемся с адвокатским бюро, которое является членом объединения Geneva Group International (GGI) - как указано в пункте 7.7 - или партнерским бюро HSP в соответствующей сфере компетенции, чьи услуги оплачиваются по часовым ставкам, принятым у членов GGI или партнерских адвокатских бюро.
- 3.15 **Прочие профессиональные консультации:** при оказании своих услуг мы в некоторых случаях - если вы от этого не откажетесь, или если не присутствует конфликта интересов - запрашиваем профессиональные консультации у независимых экспертов из областей вне нашей специализации, в особенности по налогово-(правовым) вопросам. Расходы на такие консультации мы согласно вышеизложенному пункту 3.4 соответствующим образом переадресуем в Ваш адрес.
- 3.16 **Расходы на перевод:** при оценке размера нашего гонорара мы исходим из того, что в наше распоряжение будут предоставлены документы на немецком, английском или русском языке. Если же мы получим документ или электронное сообщение на другом языке, то расходы на перевод мы выставим Вам в счет, если не было достигнуто иной договоренности.
- 4 Конфиденциальность и конфликт интересов**
- 4.1 **Ограничения в отношении выдачи конфиденциальной информации:** ни вы, ни мы не будем передавать третьим лицам без предварительного письменного согласия конфиденциальную информацию, включая данные условия оформления и выполнения заказов, но не ограничиваясь ими, а также оглашать суммы, подлежащие оплате в рамках данного заказа, или полученные другой стороной в целях оказания или получения услуг («конфиденциальная информация»). Обе стороны заявляют о своем согласии с тем, что вся конфиденциальная информация, передаваемая другой стороной, будет использоваться исключительно для оказания или получения услуг в рамках данного или другого заказа между его участниками. Конфиденциальная информация может передаваться юристам / сотрудникам, работающим в рамках данного заказа, но

мы в любом случае поставим каждого нашего юриста / сотрудника, которому будет доступна такая конфиденциальная информация, в известность относительно ограничений на ее выдачу, установленных в данном пункте. Такие ограничения не применяются в отношении информации,

- (i) которая стала или становится доступной общественности не вследствие нарушения настоящего пункта; или
- (ii) которая выдана третьим лицом, не связанным договоренностями о соблюдении конфиденциальности с ее получателем, или
- (iii) которая стала или становится известной ее получателю вследствие его собственных усилий.

4.2 **Установленная законом обязанность раскрытия информации:** независимо от пункта 4.1 обе стороны имеют право на передачу конфиденциальной информации другой стороны

- (i) соответствующему страховщику или юридическому консультанту, или
- (ii) третьему лицу в том объеме, который требуется законом, компетентным судом и административным или надзорным ведомством, либо на основании обязательного правового предписания, обязанности или необходимости по открытию подобной информации, при условии, что другая сторона будет письменно поставлена об этом в известность не менее чем за два рабочих дня без нарушения какого-либо законодательного или ведомственного предписания.

Вам известно, что на основании законных постановлений в некоторых случаях существует обязанность передачи справок или сообщений ведомственным органам без необходимости получения Вашего разрешения; здесь, в частности, указывается на положения по противодействию отмыванию денег и финансированию терроризма, а также на положения налогового законодательства (например, Закон о реестре и контроле счетов, Закон о едином стандарте финансовой отчетности и т. п.). Вы принимаете к сведению, что с учетом особо высокой опасности отмывания денег (§ 165 УК) или финансирования терроризма (§ 278d УК) мы обязаны с предельной тщательностью проверять все сделки, в которых мы от Вашего имени или за ваш счет производим транзакции с недвижимостью или оказываем вам содействие в их планировании или реализации, и которые касаются следующего:

- (i) покупка или продажа недвижимости или компаний;
- (ii) управление денежными средствами, ценными бумагами или другими имущественными ценностями, открытие банковских, сберегательных счетов или счетов с ценными бумагами или управление ими; или
- (iii) учреждение и ведение трастов, обществ, фондов и подобных структур или управление ими, включая приобретение средств, необходимых для учреждения, ведения и управления обществами.

В рамках таких сделок мы обязаны соблюдать предписания §§ 8a - 8f Положения об адвокатуре. Более подробную информацию можно найти также по адресу https://www.rechtsanwaelte.at/index.php?id=1353&tx_kesearch_pi1%5Bsw_ord%5D=geldw%C3%A4sche&x=0&y=0.

- 4.3 **Иное раскрытие информации:** независимо от вышеизложенных ограничений мы сохраняем за собой право обсуждать информацию, попадающую под действие пункта 4, с нанятыми нами независимыми экспертами и их заместителями, чтобы они могли оказать услуги, определенные в рамках предложения.
- 4.4 **Упоминание наших услуг:** без ущерба для пунктов 4.1 и 4.2 мы можем указывать Вам или заинтересованным лицам на факт оказания наших услуг в качестве подтверждения своего опыта.
- 4.5 **Конфликты интересов:** конфликты интересов или оказание услуг другим поручителям:
- (i) Мы оказываем различные услуги множеству поручителей и можем оказаться в таком положении, когда мы оказываем услуги компаниям и организациям, которые с Вашей точки зрения могут дать повод для конфликта интересов. И даже если мы разработали правила для распознавания таких ситуаций, мы не можем гарантировать, что мы имеем возможность распознать все существующие или развивающиеся конфликты интересов, так как иногда мы не можем предусмотреть, что может быть воспринято какой-либо компанией как конфликт интересов. Поэтому мы просим Вас немедленно информировать нас о возможных конфликтах интересов, о которых Вам становится известно. Если конфликты интересов подобного рода выявляются, а мы тем не менее придерживаемся точки зрения, что Ваши интересы могут быть соблюдены путем соответствующих мероприятий, мы совместно с Вами примем меры, чтобы сохранить конфиденциальность и обеспечить объективность наших консультаций и взглядов. Если подобные меры предосторожности не могут быть приняты, необходимо предпринять шаги для окончания работы по нашему заказу.
 - (ii) Наши отношения с Вами и достигнутые в предложении договоренности не препятствуют оказанию услуг другим поручителям. Наши стандартные внутренние принципы работы гарантируют обеспечение конфиденциальности информации, передаваемой нам в рамках заказа, а также объективность наших консультаций и взглядов. Мы обсудили с Вами эти принципы работы, и Вы выражаете свое согласие с их уместностью для данного заказа. Мы не будем ни использовать полученную от Вас конфиденциальную информацию в пользу третьих лиц, ни использовать в Вашу пользу конфиденциальную информацию, полученную нами от третьих лиц.
- 4.6 **Закон о защите данных:** мы следуем и будем следовать соответствующим предписаниям австрийского законодательства и не используем персональные или конфиденциальные данные иным образом, не соответствующим цели, с которой они были нам переданы. Вы заявляете о своем согласии позаботиться о том, чтобы получить разрешения от всех лиц, чьи персональные данные Вы нам пересылаете, и чтобы оградить нас от исков и ответственности за убытки, если мы на основании Ваших действий или бездействия в отношении этих данных нарушим закон о защите данных или соответствующий ему закон из другой юрисдикции.
- 4.7 **Факс / электронная почта:** факсимильные и электронные сообщения («электронная почта») как и любое другое средство коммуникации несут риск непреднамеренной неправильной адресации, а также недоставки конфиденциальных документов. В особенности следует указать на то, что сеть Интернет не является безопасной, и что существуют риски, когда конфиденциальная финансовая информация отправляется или получается по электронной почте. Если Вы называете нам номер факса или адрес электронной почты, на которые должны отправляться документы, то мы исходим из того

(если вы не сообщаете иное),

- (i) что вы согласны с ведением коммуникации по факсу или электронной почте;
- (ii) что вы приняли достаточные меры предосторожности для обеспечения конфиденциальности и достаточной защиты своих интересов; и
- (iii) что вы реализуете мероприятия для обеспечения неприкосновенности данных, в частности защиту от вирусов.

4.8 Коммуникация по электронной почте

4.8.1 **Общее:** по ходу обработки нашего заказа может оказаться необходимым установить с Вами коммуникацию электронным способом. Однако, мы не можем гарантировать, что электронная пересылка информации является безопасной и свободной от вирусов и ошибок, и как следствие существует возможность, что такая пересылка информации окажется прерванной, нарушенной, утерянной или уничтоженной, а также запоздалой или неполной, либо ущербной или небезопасной на иной манер. Обе стороны договора отдают себе отчет, что системы или определенные образы действий не обеспечивают гарантии, что пересылка информации не подвергается таким рискам.

4.8.2 **Ответственность:** обе стороны договора подтверждают, что они принимают данные риски и позволяют себе двустороннюю электронную коммуникацию. Обе стороны договора подтверждают, что приложат экономически приемлемые усилия для проверки информации перед электронной пересылкой на наличие вирусов, распространенных на данный момент. Каждая сторона договора несет ответственность за то, чтобы защитить свои собственные системы и интересы в отношении электронной коммуникации, и ни одна из сторон (в обоих случаях включая соответствующих партнеров, сотрудников, субподрядчиков или доверенных лиц) не несет перед другой стороной какой-либо ответственности за ошибки, потери или упущения, возникшие между сторонами в результате или в связи с электронной передачей информации, независимо от того, предусмотрено ли это в договоре, идет ли речь об ответственности, вытекающей из правонарушения (включая халатность), или о каком-либо ином действии.

4.8.3 **Порядок действий:** в отношении сообщений по электронной почте обеими сторонами принимается следующий порядок действий:

- (i) в срочных случаях отправитель дополнительно к электронному письму запрашивает подтверждение о выполнении необходимых действий по телефону;
- (ii) если в Вашем электронном письме нет иного однозначного пожелания, наш ответ на него последует в электронном виде;
- (iii) при пересылке конфиденциального электронного письма отправитель должен однозначно указать на то, что он не желает получить ответ в электронном виде. Все риски в связи с пересылкой по электронной почте конфиденциальных экономических данных касательно Вашего предприятия несете Вы сами, и они не входят в сферу нашей ответственности. Если Вы не готовы принять такой риск, вы должны письменно поставить нас в известность о том, что Вы не желаете вести коммуникацию по электронной почте.
- (iv) Обе стороны должны позаботиться о том, чтобы обеспечить целостность данных; в частности, получатель несет ответственность за проверку всех полученных приложений на наличие вирусов перед их открытием независимо от того, получены ли они на компакт-диске или каким-либо другим способом.

Если Вы или кто-то из Вашего окружения отправляете нам электронное письмо в порядке уведомления, то без однозначного поручения мы не обязаны читать это отправление. Если мы читаем доставленное электронное письмо, нам причитается за это гонорар согласно однозначной договоренности о подобных услугах.

- 4.9 **Сотрудники:** в течение 12 месяцев после прекращения оказания услуг в Ваш адрес никто из нас не будет прямо или косвенно переманивать сотрудников другой стороны, которые привлекались к оказанию услуг или были знакомы с их объемом, либо имели дело с каким-либо иным договором или соглашением между нами, за исключением тех сотрудников, которые были задействованы чисто в административном плане. Это правило не действует, если сотрудник подает заявление добровольно после публикации общей рекламы или объявления о вакансии.

5 Документация

- 5.1 **Собственность на документы:** мы обладаем авторским правом и всеми остальными правами на документы, которые предоставляем в Ваше распоряжение (будь то на бумаге, через компьютер или по электронной почте), кроме случаев, когда мы согласуем что-либо иное. Вам разрешено создавать копии таких документов в своих целях, однако, Вы не можете передавать эти копии третьим лицам без нашего разрешения.
- 5.2 **Свободное использование идей:** мы можем развивать или использовать для других клиентов любые идеи, концепции, информацию или ноу-хау, предоставленные в Ваше распоряжение (в какой бы форме то ни было) или доработанные в ходе оказания услуг в Ваш адрес.
- 5.3 **Применение документов:** если мы предоставляем в Ваше распоряжение проекты документов (на бумаге или в электронном виде), просьба не использовать их без предварительного обсуждения с нами, ведь мы должны убедиться в их полном соответствии Вашим потребностям. Если предпринимаются изменения или дополнения, просьба обсуждать их с нами перед дальнейшим применением. Если не существует иной письменной договоренности, мы не принимаем на себя ответственность за убытки, вытекающие из использования документов, предоставленных в распоряжение не в поставленной нами форме или при обстоятельствах, отличных от тех, для которых они разрабатывались.
- 5.4 **Уничтожение документов:** мы храним все документы (за исключением тех, которые Вы пожелаете получить обратно) не более трех лет и исходим из того, что у нас есть право на уничтожение этих документов через семь лет после пересылки нашего окончательного счета. Документы, которые Вы сдаете на надежное хранение, не уничтожаются. Обычно мы не выставаем счет за обратную пересылку сохраненных документов или бумаг в том случае, если мы по-прежнему работаем на Вас и получаем от Вас дальнейшие поручения, но мы выставаем в счет трудозатраты на просмотр пересылаемых документов, на составление писем или на другие работы в связи с такими поручениями.
- 5.5 **Обязательство сотрудничества:** мы выражаем согласие на кооперацию с другими адвокатскими бюро в случае передачи дел и/или на передачу им соответствующих материалов, данных или иных документов за Ваш счет.

6 Ответственность

- 6.1 **Ограничение ответственности:** ответственность HSP, ее компаньонов, сотрудников, деловых партнеров и субподрядчиков - будь то по контракту, вследствие халатности или по другой причине - за причиненные Вам или Вашим сотрудникам (включая членов вашей группы предприятий) вследствие наших услуг убытки, потери, расходы и издержки, исключая те, что возникли по умыслу или грубой халатности, ни при каких обстоятельствах не превышает (i) сумму, оплаченную нам за наши услуги, и (ii) размер нашего страхового покрытия в отношении данных услуг (ЕВРО 5.000.000,00). Максимальная сумма, действительная согласно настоящему пункту, относится к страховому случаю. При наличии двух или нескольких конкурирующих пострадавших (поручителей) максимальная сумма для каждого из них сокращается пропорционально денежному размеру их претензий. Наша ответственность действует только в отношении Вас, но не третьих лиц. Вы должны однозначно указать на данное обстоятельство третьим лицам, которые входят в контакт с нами вследствие Вашего взаимодействия с нашими услугами.
- 6.2 **Дополнительное ограничение:** положения пункта 6.1 и настоящего пункта устанавливают абсолютный предел нашей ответственности за наши услуги или в связи с ними, любая другая ответственность однозначно исключена. В частности, но не только, исключена любая ответственность с нашей стороны за более высокие издержки или накладные расходы, упущенную прибыль и прямые, косвенные или опосредованные убытки, включая экономические потери или потери ожидаемой возможности сэкономить. Кроме того, исключена ответственность за справочную информацию, которая отражает оправданную правовую позицию.
- 6.3 **Временное ограничение:** по своему опыту мы знаем, что чем дольше временной промежуток между моментом, послужившим поводом для претензии, и днем, когда данная претензия составлена, тем труднее стороне, выдвигающей претензию, правильно представить дело. Как следствие, судебный процесс в отношении оказанных услуг может быть начат одной из сторон только после уведомления другой стороны и с соблюдением принятого в Австрии срока давности.
- 6.4 **Отсутствие ответственности за огрехи клиента:** мы не несем ответственность за любые потери, убытки, расходы или издержки, возникающие вследствие обманного или халатного действия или упущения, неточных описаний или инструкций с Вашей стороны или со стороны Ваших начальников, служащих, агентов или предпринимателей, и если таковые появятся, мы сохраняем за собой право истребовать с Вас в таком случае соответствующие расходы, возникшие как следствие Ваших действий.
- 6.5 **Отсутствие ответственности за огрехи третьих лиц:** мы не несем ответственность за действия и упущения до выдачи заказа; в соответствии с этим наша ответственность возможна только за текущие дела, переданные в наше ведение, и только со дня принятия нашего предложения или (если это случается позже) со дня пересылки соответствующих документов. В случае, если наше предложение однозначно не указывает, что мы должны составить полный отчет о предпринятых ранее шагах, мы вправе считать, что полученные от Вас документы являются правильными, полными и актуальными, и что меры, принятые до момента выдачи заказа, были реализованы

своевременно и надлежащим образом. В отношении рекомендаций, которые мы Вам даем на основании информации или советов от зарубежных адвокатов или консультантов, с нашей стороны исключена любая ответственность за потери, убытки, расходы или издержки, прямо или косвенно возникшие из такого действия или упущения третьего лица.

- 6.6 **Отсутствие ответственности за устные консультации:** мы отвечаем на вопросы по телефону или на совещаниях чисто на информационной основе. Поскольку такие высказывания могут представлять собой быстрый ответ на сложную проблему, по которой мы, возможно, получили неполную информацию, мы не несем никакой ответственности ни по договору, ни в плане возмещения убытков (включая халатность) за наши устные консультации, на которые Вы в дальнейшем ссылаетесь. В случае, если Вы хотите сослаться на полученный устный совет, просьба попросить его письменное подтверждение.
- 6.7 Если не действует более короткий срок давности или прескриптивный срок, установленный законодательно, все претензии (если вы не являетесь предпринимателем в смысле Закона о защите прав потребителей, но не претензии по гарантии) по отношению к нам отпадают, если Вы не заявите их в судебном порядке в течение шести месяцев (если Вы являетесь предпринимателем в смысле Закона о защите прав потребителей) или в течение одного года (если вы не предприниматель) с момента, когда Вам стало известно об ущербе и о лице, причинившем ущерб, или о ином событии, обосновывающем претензию, но не позднее чем по истечении пяти лет после причиняющего ущерб (обосновывающего претензию) поведения (нарушения).
- 6.8 **Изменения:** если после оказания наших услуг правовая ситуация изменится, мы не обязаны информировать Вас о таких изменениях или их последствиях.
- 6.9 **Обстоятельства непреодолимой силы:** мы не несем ответственность за возможные задержки или неисполнения обязательств, если они вызваны обстоятельствами вне сферы нашего контроля.

7 Общее

- 7.1 **Новые поручения:** мы будем рады, если и в будущем сможем предложить Вам свои услуги по другим юридическим вопросам. Положения настоящих условий оформления и выполнения заказов, равно как и актуальные почасовые ставки, окажутся применимы и в этом случае, если только мы письменно не согласуем изменения этих положений или не договоримся об отдельных условиях оформления и выполнения заказов.
- 7.2 **Применимое право:** настоящие условия оформления и выполнения заказов, а также содержание возможных договоренностей в связи с ними, подчиняются действию австрийского права за исключением его коллизионных норм, если они ссылаются на какое-либо право.
- 7.3 **Разрешение конфликтов:** если между нами возникнут какие-либо конфликты, мы постараемся уладить разногласия по доброй совести путем переговоров. Если обе стороны согласятся, что это может оказаться полезным, можно попытаться разрешить конфликт через посредничество. На случай, если конфликт невозможно разрешить путем переговоров или посредничества, обе стороны договора заявляют о своей согласии с

исключительной юрисдикцией компетентного суда в Первом Венском районе для разрешения конфликта, либо международного арбитражного суда экономической палаты Австрии (VIAC), если ваше предприятие находится в другой стране, не присоединившейся к Конвенции по вопросам подсудности и принудительного исполнения судебных решений. Однако, мы имеем право заявить претензии к Вам в любом другом суде внутри страны или за границей, где находится ваш юридический адрес, местожительство, филиал или имущество. Если Вы являетесь потребителем, то в отношении юрисдикции действует § 14 Закона о защите прав потребителей.

- 7.4 **Вариативность:** настоящие условия оформления и выполнения заказов (и/или содержание договоренности, на них ссылающейся) могут в любое время варьироваться и изменяться путем заключения совместного письменного соглашения. Такое изменение не может влиять на уже возникшие права и обязанности одной из сторон договора, кроме случаев, когда это однозначно согласовано.
- 7.5 **Срок действия:** положения пунктов 4, 5, 6 и 7 сохраняют свое действие даже после расторжения или исполнения нашего заказа.
- 7.6 **Заголовки:** заголовки в данных условиях оформления и выполнения заказов служат лишь в качестве указателей и не влияют на их интерпретацию.
- 7.7 **Правовой статус HSP:** HSP является независимым адвокатским бюро с местонахождением в Вене, Австрия, и контролируется Венским судом. Оно является членом сети адвокатских бюро GGI. В сети GGI состоят и другие соответствующие адвокатские бюро, которые, однако, управляются самостоятельно и не находятся в партнерских отношениях с другими адвокатскими бюро или с какими-либо третьими сторонами.
- 7.8 Ничтожность одного или нескольких положений данных условий оформления и выполнения заказов или регулируемых ими договорных отношений не влияет на действие всей остальной договоренности. Стороны договора обязуются заменить ничтожное положение (ничтожные положения) на формулировку, максимально приближенную к ним по своему экономическому результату.
- 7.9 Вы заявляете о своем однозначном согласии с тем, что мы обрабатываем, передаем или пересылаем (в смысле Закона о защите данных) персональные данные, касающиеся Вас и/или Вашего предприятия, если это необходимо или целесообразно для выполнения поставленных Вами задач, или если это следует из наших обязанностей, установленных законом или профессиональными нормами (например, участие в электронном юридическом документообороте и т. п.).

Я, _____, дата рождения _____,

одобряю и принимаю приведенные здесь условия.

Дата подписи

Подпись